

# Semana Internacional de Conferencias

Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad

Facultad de Filología (*online*)

Universidad de Sevilla, 2-5 de marzo de 2021



	MARTES 2/03/2021	MIÉRCOLES 3/03/2021	JUEVES 4/03/2021	VIERNES 5/03/2021
13:00	Franziska Muche (Presenta Carmen Álvarez)  Traducir teatro: Entre el espectáculo vivo y la literatura	Presentación Aguilera Crespillo (Presenta Carmen Álvarez)  La traducción jurada en interculturalidad: el traductor en instituciones diplomáticas, la traducción free-lance biosanitaria y la docencia	Julia Lobato (Presenta Coral Hunt)  La intraducibilidad de los documentos académicos en la traducción jurada	Marián Morón Martín (Presenta Yolanda Morató)  La Transcreación como dinámica de retroalimentación continua en la formación de traductores y en su empleabilidad
PAUSA PARA EL ALMUERZO 14:30-16:00				
16:00	Alice Stender (Presenta Carmen Álvarez)  La traducción de culturemas	Elena de la Cova (Presenta José Enrique García)  La localización: características de una profesión cambiante	Manuel Barea (Presenta Yolanda Morató)  Fidelidad y obsolescencia en traducción	Miguel Ángel Martínez Cabeza (Presenta José M <sup>a</sup> Tejedor)  Editar, traducir y publicar en España. Del proyecto a la librería.
17:45	Javier Moreno (Presenta Yolanda Morató)  La traducción como herramienta de visibilización de las minorías lingüísticas	Francisco Vigier (Presenta Yolanda Morató)  La traducción judicial en España: estado actual y próximos desafíos	Antonio Javier Chica Núñez (Presenta Coral Hunt)  Audiodescripción y multimodalidad. La traducción de la imagen	Luisa Lucuix Venegas (Presenta José M <sup>a</sup> Tejedor)  Descubrir para traducir. El traductor literario y la propuesta de traducción
DESCANSO 19:15-19:30				
19:30	Kjeld Renato Lings (Presenta José Enrique García)  Traduciendo el mensaje del Génesis. ¿Visión misógina o profundamente igualitaria?	Hanan Saleh Hussein (Presenta Yolanda Morató)  Aspectos culturales en el proceso de la traducción de sentencias de los Juzgados de lo Penal	Quico Rovira-Beleta (Presenta José Enrique García)  ¡Vengadores, reuníos! La traducción del Universo Cinematográfico Marvel	Beatriz Méndez Guerrero (Presenta Marina González)  El significado pragmático del silencio en la conversación en español
FIN DE LAS SESIONES 20:45-21:00				